Urnietako udala

2018KO URTARRILAREN 30EKO UDALBATZARRAREN AKTA
ACTA DEL PLENO DEL 30 DE ENERO DE 2018

Akta zenbakia: 01/2017
Bilera data: 2018-01-30
Bilera mota: Ohiko osoko bilkura
Deialdia: Lehenengoa
Ordu: 19:00- 19:45
Tokia: Udaletxeko areto nagusia

Bertaratutakoak:

Alkatea: Mikel Pagola Tolosa

Zinegotziak:

Maribel Vaquero Montero
Jorge Segurado Iriondo
David Rosco Jorge
Juan Luis Goikoetxea Benzala
Mª Pilar Sarasola Bulman
Manuel Mayoz Ostolaza
Mikel Izagirre Rekondo
Xabier Yurramendi Garmendia
Consuelo Frutos Gonzalez
Ivan Haro Marcos

Bertaratu ez direnak:

Itziar Artola Bedia
Ixiar Martiarena Lizarazu

Idazkaria:
Mateo Habibi Astigarraga López

Acta nº: 01/2017
Fecha: 30-01-2018
Tipo de reunión: Pleno ordinario
Convocatoria: Primera
Hora: 19:00- 19:45
Lugar: Salón de plenos del Ayuntamiento

Reunidos:

Alcalde: Mikel Pagola Tolosa

Concejales:

Maribel Vaquero Montero
Jorge Segurado Iriondo
David Rosco Jorge
Juan Luis Goikoetxea Benzala
Mª Pilar Sarasola Bulman
Manuel Mayoz Ostolaza
Mikel Izagirre Rekondo
Xabier Yurramendi Garmendia
Consuelo Frutos González
Iván Haro Marcos

Ausentes:

Itziar Artola Bedia
Ixiar Martiarena Lizarazu

Secretario:
Mateo Habibi Astigarraga López

Aztergaiak:

1.- 2017ko azaroaren 28ko eta abenduaren 21eko aktak onartzea.

2.- Ordenantza fiskalen aldaketa onartzea.

3.- AIU 1ean igogailu publikoa jartzeko Plan Bereziaren alegazioak ebaztea eta Plana behin-betikoz onartzea.

4.- Ergoien industrialdeko saneamendu-lanak egiteko eta altan dauden tokiko ur-horniketa

Orden del día:

1.- Aprobación, si procede, de las actas del 28 de noviembre y del 21 de diciembre de 2017.

2.- Aprobar la modificación de las ordenanzas fiscales.

3.- Resolver las alegaciones al Plan Especial para la instalación de un ascensor público en el AIU 1 y aprobar definitivamente el Plan.

4.- Aprobar la propuesta de convenio con la Mancomunidad de Aguas del Añarbe para la

sistemak Mankomunitateari transferitzeko Añarbeko Uren Mankomunitatearekin hitzarmen proposamena onartzea.

5.- 2018ko aurrekontua onartzeko 2017ko abenduaren 21eko erabakiaren oker- zuzenketa.

6.- Toki Gobernu Batzarraren eskumenak aldatzen dituen alkatetza Dekretuaren berri ematea.

7.- Alkatetza dekretuen berri ematea.

8.- Galdera-eskariak.

ejecución de las obras de saneamiento del polígono Ergoien y la transferencia a la Mancomunidad de sistemas locales de abastecimiento en alta.

5.- Rectificación de error del acuerdo de 21 de diciembre de 2017 de aprobación del presupuesto de 2018.

6.- Dar cuenta del Decreto de alcaldía de modificación de atribuciones de la Junta de Gobierno Local.

7.- Dar cuenta de los decretos de alcaldía.

8.- Ruegos y preguntas.

1.- 2017ko azaroaren 28ko eta abenduaren 21eko aktak onartzea.

2017ko azaroaren 28ko eta abenduaren 21eko aktak onartzea proposatzen da.

Udalbatzak aho bateko adostasunez onartu du 2017ko azaroaren 28an eta abenduaren 21ean egindako osoko bilkuren aktak.

1.- Aprobación, si procede, de las actas del 28 de noviembre y 21 de diciembre de 2017.

Se propone la aprobación de las actas del 28 de noviembre y 21 de diciembre de 2017.

El Pleno ha aprobado de forma unánime el acta de la sesión plenaria celebrada a fecha 28 de noviembre y 21 de diciembre de 2018.

2.- Ordenantza fiskalen aldaketa onartzea.

Consuelo Frutos zinegotziak hitza hartu du esateko txartela edukitzeak edo ez edukitzeak ez duela bermatzen birziklatuko denik, baina bere ustez, txartela edukita berme gehiago dago.
Erantsi du edukiontziak behin betiko konpon daitezela eskatzea gustatuko litzaiokela; izan ere, ez bakarrik grisak, edukiontzi marroiak irekitzeko arazoak daude etengabe. Hori dela eta, herritarrei eskatu diegu birzikla dezatela, baina udaletik ez gara errazten ari hori egin dezaten arazo tekniko hauekin.

Alkate jaunak hartzen du hitza, adierazteko ikusirik zabor edukiontziak irekitzeko datuak lortzeko dauden arazoak eta edukiontzien sistema berria egonkortu arte zera proposatzen dela: Zerbitzu Publikoak eman eta Tasak arautzen dituen Ordenantza Fiskalaren 3. Atalean, hau da, Zaborrak bildu eta deuseztearen zerbitzuaren atalean, aldaketa batzuk egitea.

2.- Aprobar la modificación de las ordenanzas fiscales.

Toma la palabra la concejal socialista Consuelo Frutos, para manifestar que el hecho de tener o no tener la tarjeta no garantiza el reciclaje, pero que en su opinión, si se tiene la tarjeta, existe alguna garantía más.
Añade que le gustaría pedir que se arreglen definitivamente los contenedores, ya que hay problemas continuos para abrir los contenedores marrones, no solamente los grises. Debido a ello, estamos pidiendo a los ciudadanos que reciclen, pero desde el ayuntamiento no estamos facilitando que lo hagan con estos problemas técnicos.

El alcalde toma la palabra para señalar que teniendo en cuenta los problemas que hay para obtener los datos correspondientes a la apertura de contenedores y hasta que se estabilice el nuevo sistema, se ha pensado realizar unas modificaciones en el tercer apartado de la Ordenanza Fiscal reguladora de las tasas por prestación del servicio de recogida de basuras.

2018KO URTARRILAREN 30EKO UDALBATZARRARAREN AKTA
ACTA DEL PLENO DEL 30 DE ENERO DE 2018

Urtarrilak 22an egindako Antolakuntzako informazio batzordean proposaturikoa hau izan zela: urtarrilak 31a bitartean txartela eskatuta duten herritar edo etxe guztiei hobaria orokorki aplikatzea.

Bestalde, 2018an arazo tekniko horiek konpontzeko erabiliko dela gehitzen du alkateak.

EH-Bilduko zinegotzia den Mikel Izagirrek hartzen du hitza, Frutos andreak esandakoarekin bat datorrela adierazteko, eta gehitzen du edukiontziak ireki eta ixteko teknikak aldatu beharko liratekeela, zeren iruditzen zaiola behin eta berriro huts egiten jarraituko dutela. Izagirre jaunak proposatzen du edukiontzietan zaborra alde batetik sartu eta beste alde batetik hustutzea, nahiz eta gero kamioien karga deskargak aldatu behar izatea, baino ez duela ikusten beste intenbiderik.

Alkateak hartzen du hitza adierazteko lehen ahaztu zaiola komentatzea ordenantza honen aldaketa proposatu dutela, ikusi dutelako herritarren gehiengoak sistema honekin bat duela eta bilketa selektiboko datuak %51tik %69 igoera garrantzitsu bat izan dela.

Izagirre jaunak esandakoari erantzunez, batzordean ere komentatu zutela arazoak izaten ari direla Urnietaz gain beste herri batzuetan, Astigarragan, Lezon, Tolosaldean eta abar. Honen arabera, bai Tolosaldeko Mankomunitateak bai San Markoseko Mankomunitateak ahaleginak egiten ari direla arazo hauek konpontzeko.

Edukiontzi marroien inguruan, Alkateak adierazten du kale garbitzaileak begiratzen dituztela ea ondo funtzionatzen duten, eta zerbait ikusten dutenean bai enpresari bai udaletxeari esaten diotela, eta iruditzen zaiola hauekin ez dagoela horrenbeste arazo. Edukiontzi hauetan izandako arazoak alderantzizkoak izan direla gehitzen du alkateak, hau da, irekita geratzen zirela, eta ez zirela giltzarekin irekitzen. Azkenik alkateak, gaia aztertzen jarraituko dutela irtenbideak bilatzeko esaten du.

Alkateak gaia bozkatzea proposatu du, eta honako emaitza hau izan du:
Alde: 11
URNIETAKO EUZKO ABERTZALEAK: 7.
URNIETAKO EH BILDU: 2
GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA DEL AYUNTAMIENTO DE URNIETA: 2.

En la Comisión informativa de Organización celebrada el 22 de enero se propuso aplicar la bonificación hasta el 23 de enero a los ciudadanos o domicilios que han solicitado la tarjeta.

Por otro lado, añade que se utilizarán para subsanar los problemas técnicos en 2018.

Toma la palabra el concejal de EH-Bildu Mikel Izagirre para señalar que está de acuerdo con lo que ha manifestado Consuelo Frutos, y añade que se deberían de cambiar los sistemas de cierre y apertura de los contenedores, porque cree que van a fallar continuamente. Mikel Izagirre propone introducir los residuos por un lado y vaciarlos por otro, a pesar de tener que cambiar posteriormente la carga y descarga de los camiones.

El alcalde toma la palabra para señalar que antes se le ha olvidado comentar que han propuesto modificar esta ordenanza, porque han observado que la mayoría de los ciudadanos tienen problemas con este sistema y que se ha producido un importante incremento de 51% al 69% en la recogida selectiva.

En respuesta a lo señalado por Mikel Izagirre, en la Comisión se comentó asimismo que además de en Urnieta, están teniendo problemas en otros municipios como Astigarraga, Lezo, Tolosa etc. Tanto la Mancomunidad de Tolosaldea como la Mancomunidad de San Marcos están intentando arreglar ese problema.

En cuanto a los contenedores marrones, el Alcalde señala que los barrenderos se ocupan de revisar su correcto funcionamiento, y que cuando detectan alguna anomalía, la trasladan tanto a la empresa como al Ayuntamiento, y dice que no le parece que con éstos haya tanto problema. Añade que los problemas detectados en estos contenedores han sido en el sentido contrario, es decir, se han debido a que quedaban abiertos, y que no se abrían con la llave. Finalmente, el alcalde señala que seguirán analizando el tema para encontrar soluciones.

El alcalde ha propuesto someter a votación el asunto, con el siguiente resultado:
A favor: 11
URNIETAKO EUZKO ABERTZALEAK: 7.
URNIETAKO EH BILDU: 2
GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA DEL AYUNTAMIENTO DE URNIETA: 2.

Aurka: 0
Abstentzioak: 0

Ikusirik 2018ko urtarrilaren 22an egindako Antolakuntzako Informazio Batzordean gaia eztabaidatu eta informazioa eman zela.

Osoko Bilkurak, aho batez

ERABAKI DU

Lehenengoa- Zaborrak bildu eta deusezteko zerbitzuaren tasaren aldaketaren hasierako onarpena ematea onartzea.

Bigarrena.- 30 lanegunez iragarki hau GAO-n argitaratu eta hurrengo lanegunetik hasita jendaurreko informazio-aldian jartzea interesdunek espedientea azter dezaten eta bidezkoak derizkioten erreklamazio eta iradokizunak aurkez ditzaten.

Espedientea Udaleko idazkaritzan dago 08:30etik 14:30etara.

Erreklamazioa aurkezten zaion organoa: Udalbatza.

Adierazitako jendaurreko informazio-aldia igaro ondoren ez balitz aurkeztu erreklamazio edo oharrik, behin betiko onartutzat joko da aipatutako behin behineko akordioa, erabaki berririk hartzeko beharrik gabe.

3.- AIU 1ean igogailu publikoa jartzeko Plan Bereziaren alegazioak ebaztea eta Plana behin-betikoz onartzea.

Alkateak adierazten du bere garaiean Udalbatzarrean behin-behineko onarpena eman zitzaiola plan berezi honi, eta legeak agintzen duen bezela alegazio epe bat ireki zela, hau da, jendaurreko informazioa. Bertan, bi alegazio aurkeztu zirela, alde batetik Yurramendi 8ko bizilagunek egindakoa, hau epearen barruan; eta beste bat epez kanpo, Yurramendi 10koek egindakoa hain zuzen ere.

En contra: 0
Abstenciones: 0

Visto que en la Comisión Informativa de Organización celebrada el día 22 de enero de 2018, se trató e informó sobre este punto.

El Pleno, adopta por unanimidad el siguiente

ACUERDO

Primero.- Aprobar inicialmente la modificación de las tasas del servicio de recogida y eliminación de residuos.

Segundo.- Someter el expediente a información pública durante un plazo de 30 días hábiles a partir del día siguiente a la publicación de este anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, a fin de que las personas interesadas examinen el expediente y presenten las reclamaciones y sugerencias que estimen pertinentes.

El expediente se encuentra en la Secretaría del Ayuntamiento en horario de 8:30 a 14:30 horas.

Órgano ante el que pueden presentarse reclamaciones y sugerencias: Pleno.

Si transcurrido el plazo de información expresado no se hubiera presentado reclamación o sugerencia alguna, se tendrá por adoptado definitivamente el acuerdo hasta entonces provisional, sin necesidad de adoptar nuevo acuerdo.

3.- Resolver las alegaciones al Plan Especial para la instalación de un ascensor público en el AIU 1 y aprobar definitivamente el Plan.

El Alcalde señala que en su día este Plan Especial se aprobó provisionalmente, y que, tal y como dicta la Ley, se abrió un plazo para presentar alegaciones, es decir, un periodo de exposición pública. Durante el mencionado plazo se presentaron dos alegaciones, por un lado la realizada por los vecinos de Yurramendi 8, ésta dentro del plazo establecido, y por otro lado, otra fuera de plazo, realizada por los vecinos de Yurramendi 10.

2018KO URTARRILAREN 30EKO UDALBATZARRAREN AKTA
ACTA DEL PLENO DEL 30 DE ENERO DE 2018

Hirigintzako buruak, hau da Arkitektak, epez kanpo aurkeztu zen alegazio hori kontuan hartu gabe, beste alegazioa aztertu ondoren proposamena gauzatu eta azaroak 20ko batzorde informatzailean aurkeztu zen. Bertan jasotako informazio guztiarekin, testu bateratu bat aurkeztu zela urtarrileko 25eko informazio batzordean, diktaminatu eta udalbatzar honetan behin-betiko onarpena emateko plan honi.

La arquitecta, una vez analizada la alegación presentada dentro del plazo establecido, presentó su propuesta en la comisión informativa. Con toda la información recogida en la misma, se presentó un texto conjunto en la comisión informativa celebrada el 25 de enero, para el dictamen y la aprobación definitiva del Plan por parte del pleno.

Bestalde alkateak gaineratzen du, Yurramendi 8ko hainbat bizilagunekin hitz egiteko aurkera izan dutela, azaltzeko zein izan diren beraiek aurkeztutako alegaziotik kontuan hartutako puntuak.

Por otra parte, el alcalde añade que han tenido la oportunidad de hablar con algunos vecinos de Yurramendi 8 para trasladarles cuales han sido los puntos de su alegación que se han estimado.

Alkateak hitza ematen die beste talde politikoen bozeramaileei, eta lehenik eta behin Consuelo Frutosek, alderdi sozialistako bozeramaileak hartzen du hitza, galdetzeko ea posible izango litzatekeen erabaki hau puntuka bozkatzea, zeren beraiek ados egongo lirateke alegazioei eman zaien erantzuna, ez ordea Plan bereziaren onarpenarekin.

El alcalde cede la palabra a los portavoces del resto de grupos políticos, y toma la palabra Consuelo Frutos, portavoz del grupo socialista para preguntar si se podría realizar la votación de este dictamen por puntos, ya que ellos estarían de acuerdo con la resolución de las alegaciones presentadas por los vecinos, pero no estarían de acuerdo con la aprobación definitiva del Plan especial.

Alkateak, idazkariari kontsulta egin ondoren, ezinezkoa dela puntuka bozkatzea erantzuten du, bere osotasunean bozkatu behar baita. Hala nola, bere adierazpenetan azaldu dezaketela beraien iritzia, eta gero erabaki zein izango den beraien bozketa.

Tras la pertinente consulta al secretario, el alcalde responde que no es posible votar este acuerdo por puntos, ya que hay que votarlo en su conjunto. No obstante, en su explicación puede manifestar su postura y después decidir cuál será el sentido de su voto.

Consuelo Frutosek adierazi du bere taldeak batzordean jada esan zuela ados zegoela bizilagunen alegazioei emandako erantzunarekin, beraiek ados zeudelako. Alabaina, berrio dio Planaren aurka dagoela. Jarraian bere jarrera azaltzen du.

Continúa la Sra. Frutos diciendo que su grupo en la comisión ya manifestó que estaba de acuerdo con la respuesta que se había dado a las alegaciones de los vecinos, puesto que ellos mostraban su conformidad. Sin embargo, reitera que están en contra del Plan. A continuación pasa a explicar su postura.

Puntu hau bi zatitan arrazoituko dugu:

1. Yurramendi 8ko jabekideek aurkeztu dituzten alegazioen ebazpenari dagokionez, jabeak ados badaude jarduketa horren inguruan, guk ez dugu horri buzu ezer esateko.
2. Igogailu publiko bat jartzeko Plan Bereziaren behin betiko onarpenari dagokionez, lehenik eta behin esan begar dugu, PSE ados dagoela irisgarritasunaren inguruan udalerrian hartuko diren neurriekin. Esan nahi dugu, halaber, ados gaudela herriko bi aldeak berdinduko dituen

Este punto lo vamos a argumentar en dos partes,

1. En cuanto a la resolución de las alegaciones presentadas por la Comunidad de propietarios de Yurramendi nº 8, si los propietarios están de acuerdo con las medidas propuestas en cuanto a esta actuación, nosotros no tenemos nada que decir al respecto.
2. En cuanto a la aprobación definitiva del Plan especial para la instalación de un ascensor público, primero, tenemos que decir que el PSE está de acuerdo en cuantas medidas se adopten con respecto a la accesibilidad y movilidad en el Municipio. También queremos decir que

igogailu bat jartzearekin (bi kontu hauek oso argi gera daitezen nahi dugu).

estamos de acuerdo en la construcción de un ascensor que salve el desnivel entre estas dos partes del pueblo. (Estas dos cuestiones queremos que queden bien claritas)

Hemen gauden guztiok dakigu, behin baino gehiagotan proposatu dugula igogailu bertikalaren hasierako ideia aldatzeko eta igogailu inklinatu bat jartzeko. Kontuan hartu nahi izan ez den proposamen bat izan da. igogailuaren dorrearen inpaktu bisuala izugarria da okerrarekin alderatuta, eta ziur gaude, hirigintza-ikuspegitik, azken hau askoz hobeto geratuko litzatekeela eta askoz atseginagoa izango litzatekeela inguruarekin. Beraz, ez dugu Plan Berezi honen alde bozkatuko.

Es conocido por parte de todos los aquí presentes, que hemos propuesto reiteradamente que se cambiara la idea inicial del ascensor en vertical por un ascensor inclinado. Una propuesta que no se ha querido tener en cuenta. El efecto visual de la torre del ascensor en vertical es bestial comparado con el inclinado, que estamos seguros quedaría mucho mejor y sería mucho más amable urbanísticamente hablando con el entorno y sus alrededores. Por lo tanto no vamos a votar a favor de este plan especial.

Jarraian, Mikel Izagirrek hartzen du hitza. Beraien apustua igogailua “sindikatoaren” mailara iristea izen dela adierazten du, besteak beste, inpaktu txikiagoa izango zuelako, terrenoen okupazio txikiagoa. Hala ere, irisgarritasun neurriak kontuan edukita eta baita ere Udaleko Arkitektoak emandako plano eta justifikazioak kontutan hartuta, argi geratu zaiela beraien proposamenarekin ez liratekeela irisgarritasun legean ezartzen diren irizpideak beteko. Hala ere, gobernu taldeari kritika egin nahi diola, behar zen garaian bizilagunekin bilerarik egin ez duelako. Honen arabera, gobernu taldeak proposatutako proiektuari baiezkoa bozkatzea besterik ez zaiela geratzen, nahiz eta erabat ados ez egon bertan azaltzen denarekin.

A continuación toma la palabra Mikel Izagirre y señala que su apuesta fue que el ascensor llegara hasta el nivel del sindicato, porque entre otras cosas el impacto sería menor. De todas formas, teniendo en cuenta las medidas de accesibilidad, así como los planos y las justificaciones facilitadas por la arquitecta municipal, les ha quedado claro que con su propuesta no se cumplirían los criterios de accesibilidad legalmente establecidos. De todas formas, critica al gobierno municipal por no haber celebrado antes las reuniones con los vecinos. Así pues, no les queda más remedio que votar a favor del proyecto presentado por el gobierno municipal, a pesar de no estar totalmente de acuerdo con su contenido.

Alkate jaunak erantzuten du, bizilagunekin egindako bileran haiek egindako eskabideez gain aprobetxatu dutela baita ere, eremu horretan egon daitezkeen beste hutsune batzuk konpontzeko.

El alcalde responde que han aprovechado asimismo las reuniones celebradas con los vecinos para solucionar posibles carencias existentes en ese ámbito.

Alkateak gaia bozkatzea proposatu du, eta honako emaitza hau izan du:

Alde: 9.
URNIETAKO EUZKO ABERTZALEAK: 7.
URNIETAKO EH BILDU: 2

Aurka: 2.
GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA DEL AYUNTAMIENTO DE URNIETA: 2.

Abtentzioak: 0.

El alcalde ha propuesto someter a votación el asunto, con el siguiente resultado:

A favor: 9.
URNIETAKO EUZKO ABERTZALEAK: 7.
URNIETAKO EH BILDU: 2

En contra: 2.
GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA DEL AYUNTAMIENTO DE URNIETA: 2.

Abstenciones: 0

Ikusirik 2018ko urtarrilaren 25ean egindako

Lurraldeko Informazio Batzordean gaia eztabaidatu eta informazioa eman zela.

Osoko Bilkurak, beharrezko legezko gehiengoarekin ondorengoa

ERABAKI DU

Lehena.- Juan Albizu Inchausti jaunak aurkeztutako alegazioa ez onartzea epez kanpo aurkeztu delako.

Bigarrena.- Yurramendi 8.eko jabekideek 2017ko urriaren 20ko erregistro datarekin aurkeztutako alegazioaren zati bat onartzea, zehazki:

- Plan berezian proposatutako igarotzea 8289088 lursailetik mantentzea trazatuaren zabalera murriztuz, 2 metrotaraino, Plan Berezian proposatzen ziren 2,5 metroen ordez, horrela, Yurramendi 8.eko eraikinetik gertuen dagoen erpina, eraikinaren eta pasabidearen arteko distantzia 3,2 metro izanik.

- 8289088 lursailaren hegoaldeko trastelekuen ondoan lursaila gutxiago okupatzea, pasabidea alakatuz eta hor, eskatutako lotunea kokatuko litzateke.

- Lursailerako oinezkoen pasabidea ixteko itxiturako hesiaren itxurari buruz, jabeekin, proiektua idatzi duen taldearekin eta Udalarekin egingo diren bileretan itxura eta ezaugarriak adostuko dira.

- Oinezkoak igarotzeko sestrari dagokionez, 8289088 lursailaren intimitatea babesteko, kotak eskatutako metroan jaitsiko dira eta horrela lursail pribatu horretan onura bikoitza lortuko da:
  - Lursail pribatua oinezkoen pasabidearen gainetik geratuko da horrek dakarren pribatutasuna hobetuz.
  - Igogailuaren dorrearen garaiera gutxituko da.

Hirugarrena.- Behin betiko onespena ematea A.I.U

Visto que en la Comisión Informativa de Territorio celebrada el día 25 de enero de 2018, se trató e informó sobre este punto.

El Pleno, adopta con la mayoría legal requerida, el siguiente

ACUERDO

Primero.- Inadmitir la alegación presentada por D. Juan Albizu Inchausti por haberse presentado fuera del plazo establecido.

Segundo.- Estimar parcialmente la alegación presentada por los copropietarios de Yurramendi nº 8 con fecha de registro 20 de octubre de 2017, en los siguientes términos:

- Mantener el tránsito propuesto en el Plan Especial en la parcela 8289088, pero reduciendo la anchura del trazado, hasta los 2m, en lugar de los 2,5m planteados en el Plan Especial, de forma que en el vértice más cercano a la edificación Yurramendi nº 8, la distancia entre la edificación y el paso sea de 3,2 m.

- Junto a los trasteros de la zona sur de la parcela 8289088, realizar una ocupación menor de la parcela, mediante un achaflanado del paso, donde se ubicaría la conexión solicitada.

- En cuanto a la forma de la valla de cierre del paso peatonal hacia la parcela, se consensuará su forma y características en reuniones a celebrar con la propiedad, el equipo redactor del proyecto y el ayuntamiento.

- En cuanto a la rasante del paso de peatones para la preservación de la intimidad de la parcela 8289088, se rebajarán las cotas el metro solicitado, de forma que se consigue un beneficio doble en esta parcela privada:
  - La parcela privada quedará elevada respecto del paso de peatones, con la mejora en la privacidad de eso conlleva.
  - Se reducirá la altura de la torre del ascensor.

Tercero.- Aprobar definitivamente el Plan Especial

1ean igogailu publikoa eraikitzeko Plan Bereziari.

para la construcción de un ascensor público en el AIU 01.

Laugarrena.- Plan Berezia Gipuzkoako Foru Aldundira bidaltzea Hirigintza plangintzako Erregistro administratiboan uzteko argitaratu aurreko izaeraz.

Cuarto.- Remitir el Plan Especial a la Diputación Foral de Gipuzkoa para su depósito en el Registro administrativo de planeamiento urbanístico con carácter previo a su publicación.

Bostgarrena.- Plan berezia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea ekainaren 30eko 2/2006 Legearen, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoa, 88. artikuluan aurreikusitako moduan.

Quinto.- Publicar el Plan Especial en el Boletín Oficial de Gipuzkoa de conformidad con lo previsto en el artículo 88 de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo.

Seigarrena.- Behin betiko onarpenaren erabakia Lurralde Historikoan zabalkunderik handienetakoa duen egunkarietako batean ere argitaratzea.

Sexto.- Publicar además el acuerdo de aprobación en el diario o diarios de mayor difusión en el territorio histórico de Gipuzkoa.

4.- Ergoien industrialdeko saneamendu-lanak egiteko eta altan dauden tokiko ur-horniketa sistemak Mankomunitateari transferitzeko Añarbeko Uren Mankomunitatearekin hitzarmen proposamena onartzea.

4.- Aprobar la propuesta de convenio con la Mancomunidad de Aguas del Añarbe para la ejecución de las obras de saneamiento del polígono Ergoien y la transferencia a la Mancomunidad de sistemas locales de abastecimiento en alta.

Alkateak gaiaren aurkezpena egiten du, hainbat batzordeeten jorratu den gaia delarik, udaleko teknikarien txostenak espedientean jasota daudela, eta bozkatu aurretik hitza ematen die beste talde politikoen bozeramaileei.

El alcalde da cuenta del tema y señala que, tratándose de un tema a tratar en varias comisiones, los informes técnicos están recogidos en el expediente, y antes de proceder a la votación, cede la palabra a los portavoces del resto de grupos políticos.

Mikel Izagirrek, EH-Bildu talde politikoaren bozeramaileak hartzen du hitza, aurreko puntuan bezalaxe ezinbesteko egoera batean daudela adierazteko, hala nola ez dela gustagarria Udaletxeak bere patrimonioaren zesioa egin behar izatea, baino bere balioa gutxitua dagoen patrimonioa izango litzatekeela ur emariaren kantitatea mugatzen diguten momentutikan. Hori kontuan hartuta, tratu nahiko txukuna iruditzen zaiela, eta espero dutela obra honekin ur zerbitzua hobetzea.

Toma la palabra el portavoz del grupo político EH-Bildu Mikel Izagirre para señalar que al igual que, en el punto anterior, se encuentran en una situación forzosa, es decir, que no es de agrado que el Ayuntamiento tenga que proceder a la cesión de su patrimonio, pero que se trata de un patrimonio que vería reducido su valor desde el momento en el que se nos limitase el caudal del agua. Teniendo eso en cuenta, les parece un trato bastante bueno, y esperan que con esta obra mejore el servicio de aguas.

PSE-PSOE talde politikoaren bozeramaileak hartzen du hitza esateko bere taldea batzorde informatiboan abstenitu egin zela gai honen bozketan, une horretan kontu-hartzailearen txostena falta zelako. Erantsi du, txosten hori jaso ondoren eta kontu-hartzailearekin zalantza batzuk argitu ondoren, hitzarmen honen alde bozkatzea erabaki dutela.

Toma la palabra la portavoz del grupo político PSE-PSOE para manifestar que su grupo se abstuvo en la votación de este tema en la comisión informativa, ya que en aquel momento faltaba el informe de Intervención. Añade que una vez recibido dicho informe y aclarado algunas dudas con la Interventora han decidido votar favorablemente a este convenio.

2018KO URTARRILAREN 30EKO UDALBATZARRAREN AKTA
ACTA DEL PLENO DEL 30 DE ENERO DE 2018

Urnietako Ergoien industria-poligonoaren saneamendua behin betiko konpontzeko, Udalak eta Aguas del Añarbe-Añarbeko Urak, SAk (aurrerantzean, AUSA) — Añarbeko Urtegiko Uren Mankomunitate Munizipaleko (aurrerantzean, AUMA) kudeatzen duen sozietate publikoa— egindako bileren ondoren, honako hau egiteko komenigarritasuna ikusi da: AUSAk bajako saneamendu-sare oso bat eraikitzeko ardura hartzea. Bertan sare fekalak eta aipatutako eremuan sortutako prozesuko sareak bilduko ditu, eta Urnietako udala titular den bajako saneamendu-sarera bideratuko ditu, ondoren, udalerriko gainerakoekin batera, Loiolako ARAZTEGIra eramateko, bertan araztu eta itsasora isurtzeko.

Tras sucesivas reuniones mantenidas por el Ayuntamiento con Aguas del Añarbe-Añarbeko Urak, S.A. (en adelante, AGASA) -sociedad pública de gestión de la Mancomunidad Municipal de Aguas del Embalse del río Añarbe (en adelante, MAGA - para la solución definitiva del saneamiento del polígono industrial Ergoien en Urnieta, se ha puesto de manifiesto la conveniencia de que AGASA se haga cargo de la construcción de una completa red de saneamiento en baja que recoja las redes fecales y de proceso generadas en el área citada y las conduzca a la red de saneamiento en baja de titularidad municipal de Urnieta para su posterior transporte, junto a las del resto del municipio, hasta la EDAR de Loiola para ser allí depuradas y vertidas al mar.

Horren guztiaren helburu da Ergoien poligonoko gaur egungo isurketak jabari publiko hidraulikora eramatea. Era horretan, gaur egun isurketak hartzen dituen ubidearen ingurumen-baldintzak hobetzen lagunduko da. Xede horretarako, Sestra Ingeniería y Arquitectura, SLPk —AUSAk eskatu ondoren— “Urnietako Ergoien poligonoaren saneamendua” gauzatzeko dagokion proiektua idatzi du.

El objetivo de todo ello no es otro que liberar al dominio público hidráulico de los actuales vertidos del polígono Ergoien, contribuyendo así a la mejora de las condiciones ambientales de la regata que ahora los recibe. A dichos efectos, se ha procedido - por la empresa Sestra Ingeniería y Arquitectura, S.L.P. y previo encargo de AGASA- a la redacción del oportuno proyecto para la ejecución del “Saneamiento del polígono Ergoien en Urnieta”.

Ikusirik 2017ko abenduaren 19an, Urnietako Ergoien industrialdeko saneamendu-lanak egiteko eta altan dauden tokiko ur-horniketa sistemak Mankomunitateari transferitzeko, Udalaren eta Añarbeko Uren Mankomunitatearen arteko Lankidetza Hitzarmenaren testu negoziatua Udalean sartu zela, eta hitzarmen hori onartzeko beharra dagoela.

Visto que con fecha 19 de diciembre de 2017 tuvo entrada en el Ayuntamiento el texto negociado del Convenio de Cooperación entre este Ayuntamiento y la Mancomunidad de Aguas del Añarbe para la ejecución de las obras de saneamiento del polígono Ergoien en Urnieta y para la transferencia a la Mancomunidad de sistemas locales de abastecimiento en alta, y dada la necesidad de aprobar dicho Convenio.

Ikusirik 2018ko urtarrilaren 11ko probidentzia bidez hirigintza sailari, idazkariari eta kontu hartzaileari txostena eskatu zitzaiola.

Visto que en fecha 11 de enero de 2018 se dictó providencia solicitando la emisión de informe por el departamento de urbanismo y por el Secretario e Interventora.

Ikusirik 2018ko urtarrilaren 18ko Udal arkitektaren txostena.

Visto que el 18 de enero se emitió informe favorable por la arquitecta municipal.

Ikusirik 2018ko urtarrilaren 22ko idazkariaren txostena.

Visto el informe del Secretario de fecha 22 de enero de 2018.

Ikusirik 2018ko urtarrilaren 22ko Kontu-hartzailearen txostena.

Visto el informe de la Interventora de fecha 22 de enero de 2018.

Alkateak gaia bozkatzea proposatu du, eta honako emaitza hau izan du:

El alcalde ha propuesto someter a votación el asunto, con el siguiente resultado:

Alde: 11.

URNIETAKO EUZKO ABERTZALEAK: 7.
URNIETAKO EH BILDU: 2
GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA DEL AYUNTAMIENTO DE URNIETA: 2.

Aurka: 0

Abstentzioak: 0

Osoko Bilkurak, aho batez

ERABAKI DU

Lehenengoa.- Urnietako Ergoien industrialdeko saneamendu-lanak egiteko eta altan dauden tokiko ur-horniketa sistemak Mankomunitateari transferitzeko, Udalaren eta Añarbeko Uren Mankomunitatearen arteko Lankidetza Hitzarmena onartzea (I eranskina).

Bigarrena.- Alkate-Lehendakaria aipatutako hitzarmena sinatzeko ahalmentzea.

Hirugarrena.- Hitzarmena Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea.

Laugarrena.- Erabaki hau Añarbeko Urtegiko Uren Mankomunitate Munizipalari jakinaraztea eta hirigintza, idazkaritza eta kontuhartzailetza sailei horren berri ematea.

A favor: 11.

URNIETAKO EUZKO ABERTZALEAK: 7.
URNIETAKO EH BILDU: 2
GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA DEL AYUNTAMIENTO DE URNIETA: 2.

En contra: 0

Abstenciones: 0

El Pleno, adopta por unanimidad el siguiente

ACUERDO

Primero.- Aprobar el Convenio de Cooperación entre este Ayuntamiento y la Mancomunidad de Aguas del Añarbe para la ejecución de las obras de saneamiento del polígono Ergoien en Urnieta y para la transferencia a la Mancomunidad de sistemas locales de abastecimiento en alta (Anexo I).

Segundo.- Facultar al Alcalde-Presidente para suscribir el citado Convenio.

Tercero.- Publicar el Convenio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Cuarto.- Notificar este acuerdo a la Mancomunidad de Aguas del Añarbe y trasladar el mismo a los departamentos de urbanismo, secretaría e intervención.

5.- 2018ko aurrekontua onartzeko 2017ko abenduaren 21eko erabakiaren oker- zuzenketa.

Alkate jaunak adierazten du, deialdiarekin batera Kontu-hartzailetzatik egindako txosten teknikoa jaso dutela, eta bertan zuzentzen dela 2018ko aurrekontuan jasotzen zen aldi baterako langilearen ordainsariaren oker zuzenketa.

Consuelo Frutos, talde sozialistaren bozeramaileak hartzen du hitza, puntu honetan dudak dauzkatela adierazteko, hala nola, posible ote den gai hau zuzenean udalbatzarrera ekartzea, aurretik inongo batzorde informatzailerik diktaminatu gabe.

5.- Rectificación de error del acuerdo de 21 de diciembre de 2017 de aprobación del presupuesto de 2018.

El alcalde señala que junto a la convocatoria, han recibido el informe técnico de Intervención, y que en el mismo se rectifica el error detectado en el presupuesto de 2018 en la remuneración del personal temporal.

Toma la palabra la portavoz del grupo socialista, Consuelo Frutos para manifestar que tienen la duda de si es posible traer este punto directamente al Pleno sin haber sido dictaminado previamente en ninguna comisión.

Mateo Astigarragak, udaleko idazkariak hartzen du hitza adierazteko kasu honetan ez dela beharrezkoa batzordeak diktaminatzea, zeren legeak ezarritakoari jarraiki, administrazioak edozein momentutan bere erabakien espedienteetatik ondorioztatu daitezkeen akatsak zuzendu ditzakete, eta ez da gai berri bat, oker zuzenketa bat baizik. Hala nola, gaia udalbatzarretik pasa behar da, zeren aurrekontua udalbatzarrak onartu zuen.

Toma la palabra el secretario municipal Mateo Astigarraga para señalar que en este caso no es necesario el dictamen por parte de ninguna comisión, porque según lo dispuesto legalmente, la administración puede en cualquier momento subsanar los errores derivados de sus expedientes, y no se trata de un tema nuevo, sino de una rectificación. En todo caso, el tema debe pasar por el pleno, ya que el presupuesto fue aprobado por el mismo.

Consuelo Frutosek hartzen du hitza ez dutela argi ikusten esateko, izan ere, Toki-araubidearen oinarriak arautzen dituen Legeak xedatzen du Udalbatzarreko gai-zerrendan aurkezten diren gai guztiak aurretik dagokion batzordeak diktaminatu behar dituela, eta idazkariak emandako azalpena gorabehera, abstenituko dira bozketan.

Toma la palabra la Sra. Frutos para manifestar que siguen sin verlo claro, ya que la Ley de Bases de Régimen Local establece que todos los puntos que se presente en el orden del día de la sesión plenaria deberán haber sido previamente dictaminados por la comisión correspondiente, y a pesar de la explicación dada por el secretario, se abstendrán en la votación.

Bukatzeko alkateak jaunak azaltzen du beraiek ere zalantzak eduki zituztela gai honen inguruan, baina idazkariak emandako arrazoietan oinarrituta udalbatzarrera zuzenean ekartzea erabaki zela.

Para finalizar, el alcalde manifiesta que ellos también han tenido sus dudas acerca de este tema, pero que, en virtud de las razones expuestas por el secretario, se ha decidido traerlo directamente al pleno.

Ikusirik 2017ko abenduaren 21eko udalbatzarrean 2018ko Aurrekontu Orokorra onartu zela eta bertan Udaleko langileen zerrenda. Akordio horretan, 2018rako langile ebentualaren postu baten sorrera onartu zen eta horren urteko ordainsari 38.520 €takoa ezarri zen.

Visto que en la sesión plenaria extraordinaria celebrada el 21 de diciembre de 2017, se aprobó el Presupuesto General y la relación de puestos de trabajo de la Corporación para el año 2018. En dicho acuerdo, se aprueba la creación de un puesto de trabajo de personal eventual, estableciéndose una retribución anual de 38.520 €.

Ikusirik geroztik, kalkuluak egiteko garaian oker baten ondorioz, akats bat ikusi dela ordainsari horretan.

Visto que, a posteriori, se detectó un error de cálculo en dicha retribución.

Ikusirik Kontu-hartzailearen txostena.

Visto el informe de la Interventora.

Alkateak gaia bozkatzea proposatu du, eta honako emaitza hau izan du:

El alcalde ha propuesto someter a votación el asunto, con el siguiente resultado:

Alde: 9.

A favor: 9.

URNIETAKO EUZKO ABERTZALEAK: 7.
URNIETAKO EH BILDU: 2

URNIETAKO EUZKO ABERTZALEAK: 7.
URNIETAKO EH BILDU: 2

Aurka: 0.

En contra: 0

Abtentzioak: 2.

Abstenciones: 2.

GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA DEL AYUNTAMIENTO DE URNIETA: 2.

GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA DEL AYUNTAMIENTO DE URNIETA: 2.

2018KO URTARRILAREN 30EKO UDALBATZARRAREN AKTA
ACTA DEL PLENO DEL 30 DE ENERO DE 2018

Osoko Bilkurak, beharrezko legezko gehiengoarekin ondorengoa

Lehenengoa.- 2017ko abenduaren 21eko udalbatzarrean hartutako akordioan antzemandako okerra zuzentzea, behin-behineko langilearen ordainsariaren inguruan eta urtean 41.300 €tako ordainsaria onartzea.

Bigarren.- Kontuhartzailetza eta Idazkaritza departamentuei akordio hau jakinaraztea dagozkion ondorioak izateko.

El Pleno, adopta con la mayoría legal requerida, el siguiente

ACUERDO

Primero.- Subsanar el error detectado en el acuerdo adoptado en sesión plenaria de fecha 21 de diciembre de 2017 en relación a la retribución del personal eventual y aprobar una retribución anual de 41.300 €.

Segundo.- Notificar este acuerdo a las departamentos de Intervención y Secretaría para los efectos oportunos.

6.- Toki Gobernu Batzarraren eskumenak aldatzen dituen alkatetza Dekretuaren berri ematea.

Mateo Astigarragak, Udaleko idazkariak, hartzen du hitza adierazteko Tokiko Gobernu Batzarrean informatu zen moduan, alkateak ebazpena egin zuela azaroaren 27an, eta honekin Tokiko Gobernu Batzarrari emandako eskumenak aldatu egin zirela. Aldaketa hauek, legeak agintzen duen bezala, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean abenduaren 4ean argitaratu zirela eta baita ere udalbatzarrari eskumen aldaketa hauen berri eman behar zaiola.

Aldaketak funtsean lau direla gehitzen du, batetik arlo ekonomikoan erroldak, zerga hobariez gain kitapenak ere salbuesten direla, beraz hauek alkatetzako ebazpenez onartuko liratekeela; bigarrenik, diru-laguntzen inguruan, Tokiko Gobernu Batzarrak jarraituko duela eskumena edukitzen, baino salbuesten direla Gizarte larrialdietarako diru-laguntzak, gizarteratzeko esparruan behar sozialak artatzeko udal diru laguntzak eta drogomenpekotasun egoeran errehabilitaziorako diru-laguntzak. Baita ere, hemendik aurrera alkatetzako dekretuz ebatziko dira zergak eta tasen likidazioen aurkako berraztertze errekurtsoak.

Udalbatzarra berri emanda geratzen da.

6.- Dar cuenta del Decreto de alcaldía de modificación de atribuciones de la Junta de Gobierno Local.

Toma la palabra el secretario municipal Mateo Astigarraga para señalar que, tal y como se informó en la Junta de Gobierno Local, el alcalde dictaminó el tema el 27 noviembre, y que consecuentemente, se modificaron las atribuciones de la Junta de Gobierno Local. Estas modificaciones, tal y como dicta la ley, se publicaron en el Boletín Oficial de Gipuzkoa el 4 de diciembre y es necesario dar cuenta de las mismas al pleno.

Añade que se trata básicamente de cuatro modificaciones, por un lado, en el ámbito económico, además de las bonificaciones las liquidaciones quedan exentas, por tanto, éstas se aprobarían mediante acuerdo de alcaldía; en segundo lugar, en el ámbito de las subvenciones, la Junta de Gobierno Local seguirá teniendo la atribución correspondiente, pero quedan exentas las subvenciones dirigidas a situaciones de emergencia social, las subvenciones municipales dirigidas a cubrir las necesidades sociales en materia de inserción social y las subvenciones para la rehabilitacion de personas en situación de drogodependencia. Asimismo, en lo sucesivo, se aprobarán mediante acuerdo de alcaldía los recursos de reposición que se interpongan contra liquidación de tasas e impuestos.

El pleno queda enterado.

7.- Alkatetza dekretuen berri ematea.

Alkate jaunak adierazten du 2017ko dekretuak bidali direla deialdiarekin batera, hau da 545 eta 704 arteko dekretuak hain zuzen ere, 526 eta 541 gehitu zaizkielarik. Bestalde, bidali gabe geratu direla 566, 606, 652 eta 661 oraindik tramitazioan daudelako.

Mikel Izagirrek, EH-Bilduko bozeramaileak hartzen du hitza bi dekretuen inguruan zalantza batzuk sortu zaizkiola adierazteko. Alde batetik, atentzioa deitu diola Gizarte larrialdietarako diru-laguntzak emateko dekretuetan, bakar batzuk daudela izen-abizenekin eta beste batzuk espediente zenbakiarekin beti egin den moduan. Jakin nahiko luke ea irizpide aldaketaren bat egon ote den gai honen inguruan.

Bestalde, idazkariari galdetu nahi liokeela beste dekretu bat ikusi duela Beheko Pagorraga historiaren inguruan, reordenazioa hasi eta denuntzia bat aukeztu zela; udaletxeari eskatu zaiola repartzelazio berri bat egiteko tramitazioa hastea eta norbaitek helegitea jarri duela hori gelditUarazteko, eta dekretu horren bitartez erantzuten zaio esanez hori ez dela udaletxeak egin beharreko lan bat baizik eta tribunalek erabakitzen duten garaian erantzungo zaiola. Izagirre jaunak azaltzen du erantzun hau arraroa egiten zaiola, eta galdetzen du ea ez ote den komenigarriagoa behin tribunalak erabakitzen duenean prozedurarekin jarraitzea.

Alkate jaunak hartzen du hitza, Gizarte larrialdietarako diru-laguntzen ebazpenetan diferente jokatu izana ez dagoela ondo adierazteko. Garbi daukatela, datu pertsonalen babesa dela eta, beste era batera funtzionatu beharko dutela, ez bakarrik Gizarte larrialdietarako diru-laguntzen kasuan, baizik eta oro har, eta Datu Babeseko legea ez urratzeko zer datu mota emateko baimena izan daitekeen. Hala nola, seguruenik hemendik aurrera dekretuen berri jaso ahal izango da baino informazio batzuk ez dira emango.
Alkateak gehitzen du hau dena eztabaidatu egin beharko dutela beste organu batean.

Mateo Astigarraga, Udaleko idazkariak hartzen du hitza, adierazteko Izagirre jaunak aipatutako bigarren dekretu horretan, helegite zibil bat zela eta Auzitegiak ez baditu kautelazko neurririk ezarri, udalak ezin du prozedura administratibo bat eten. Hau da, edozein herritarrek Udalari jakinarazi

7.- Dar cuenta de los decretos de alcaldía.

El alcalde señala que se han remitido junto a la convocatoria los decretos de 2017, es decir, los decretos desde el 545 al 704, incorporándose los decretos 526 eta 541. Por otro lado, se han quedado sin remitir los decretos 526 y 541, ya que se están tramitando.

Toma la palabra el portavoz de EH-Bildu Mikel Izagirre para señalar que tiene algunas dudas sobre dos decretos. Por un lado, le he llamado la atención que en los decretos para la concesión de ayudas de emergencia social, solo hay algunos con nombres y apellidos y otros con el número de expediente como se ha hecho siempre. Le gustaría saber si ha habido algún cambio de criterio en ese aspecto.

Por otro lado, le gustaría preguntarle al secretario sobre el decreto correspondiente a Beheko Pagorraga; se inició la reordenación y se presentó una denuncia. Al Ayuntamiento se le ha solicitado que inicie los trámites para realizar una nueva reparcelación y alguien ha presentado un recurso para su paralización, y mediante ese decreto, se le contesta que esa no es una labor que corresponda al ayuntamiento, y que se le contestará cuando los tribunales dicten la sentencia correspondiente. Señala que esta contestación le parece extraña, y pregunta si no es más conveniente seguir con el proceso cuando el tribunal dicte sentencia.

Toma la palabra el alcalde para manifestar que no está bien actuar de manera diferente en los acuerdos adoptados respecto a la concesión de ayudas de emergencia social. Tienen claro que debido a la ley de protección de datos deberán funcionar de otra manera, no solo en el caso de las ayudas de emergencia social, sino en general. Así pues, en lo sucesivo seguramente se podrá acceder los decretos pero no se facilitarán algunas informaciones.

El alcalde añade que todo esto deberán tratarlo en otro órgano.

Toma la palabra el secretario municipal Mateo Astigarraga para señalar que en el segundo decreto mencionado por Mikel Izagirre, se trataba de un recurso civil y que, si el tribunal no ha establecido medidas cautelares, el ayuntamiento no puede paralizar un procedimiento administrativo. Es

lekioke beste partikular batekin ahelegite bat duela, baina horrek ez duela esan nahi Udalak bere prozedura administratiboa eten behar duenik. Hau posible izango litzateke, Udalaren erabaki baten aurka helegite bat aurkeztuko balitza eta epaileak erabakiko balu kautelazko neurri bezala Udalaren prozedura administratibo hori etetea.

decir, cualquier ciudadano puede trasladar al Ayuntamiento que tiene un recurso contra otro particular, pero eso no significa que el Ayuntamiento deba paralizar el procedimiento administrativo iniciado. Esto sería posible si se presentara un recurso contra un acuerdo municipal y el juez acordara como medida cautelar paralizar ese procedimiento administrativo.

Izagirre jaunak berrartzen du hitza adierazteko dekretu horretan jartzen duen arabera, Udalak herritarari esaten ari zaiola ez dagoela ziurtasunik helegite hori aurkeztu denik.

Toma la palabra nuevamente Mikel Izagirre para manifestar que, según el contenido del mencionado decreto, el Ayuntamiento está diciéndole a la ciudadanía que no hay ninguna certeza en cuanto a la presentación de ese recurso.

Astigarraga jaunak erantzuten du esanez gaia ez zela helegitea aurkeztea ala ez, baizik eta oraindik ez zela jaso epaile baten erabakirik, kautelazko neurriak ezarriz prozedura administratiboa eteteko aginduarekin.

Mateo Astigarraga le responde que el tema no era la presentación o no del recurso, sino que todavía no se había recibido sentencia judicial alguna que estableciese medidas cautelares y dictase la paralización del procedimiento administrativo.

8.- Galdera-eskariak.

Ez dago.

8.- Ruegos y preguntas.

No hay.

Azkenik, eztabaidatzeko beste gairik ez dagoenez, alkateak amaitutzat eman du ohiko osoko bilkura hau, goian adierazitako eguneko zazpiak eta berrogeita bost direlarik, eta nik, Urnietako Idazkari Orokorrak, hala egiaztatu dut, Alkatearen oniritziarekin.

Finalmente, no habiendo más asuntos que tratar, el alcalde da por finalizado el presente pleno ordinario, siendo las siete y cuarenta y cinco en la fecha indicada en el encabezamiento, se levanta la sesión, de la que yo, Secretario General de Urnieta, certifico con la aprobación del Alcalde.

.

Sin.: Mateo Habibi Astigarraga López

Idazkari Orokorra

Sin.: Mikel Pagola Tolosa

Alkate-lehendakaria,

2018KO URTARRILAREN 30EKO UDALBATZARRAREN AKTA
ACTA DEL PLENO DEL 30 DE ENERO DE 2018

I Eranskina / Anexo I

LANKIDETZA HITZARMENA URNIETAKO UDALAREN ETA AÑARBEKO UREN MANKOMUNITATEAREN ARTEAN, URNIETAKO ERGOIEN POLIGONOAREN SANEAMENDU OBRAK EXEKUTATZEKO ETA TOKIKO HORNIDURA SISTEMAK ALTAN MANKOMUNITATEARI TRANSFERITZEKO

Urnieta, …….ko ……..aren …a

BILDURIK

Alde batetik, Mikel Pagola Tolosa jauna, adinez nagusia, NAN … duena, eta ondorio hauetarako helbidea Urnietako Udaletxean —San Juan 5, Urnieta— duena.

Bestetik, Maria Jesús Celaya Eguiguren andrea, adinez nagusia, NAN … duena, eta ondorio hauetarako helbidea Donostiako Errotaburu pasealekua, 1 - 6.ean duena.

PARTE HARTU DUTE

Mikel Pagola Tolosa jaunak, Urnietako Udaleko (aurrerantzean, Udala) alkate gisa, ….ko datan egindako bileran Udalbatzak hartutako erabakiaren arabera jardunez.

Maria Jesús Celaya Eguiguren andreak, Añarbe ibaiko Urtegiko Uren Mankomunitate Munizipaleko (aurrerantzean, AUMA) presidente gisa, AUMAko Batzordeak 2017ko abenduaren 18ko bileran hartutako erabakiaren arabera jardunez.

Euren karguen funtzio propioak gauzatuz, elkarri lankidetza-hitzarmen hau emateko nahikoa ahalmen aitortzen diote, eta ondorio horrekin honako hau

ADIERAZTEN DUTE

1. Urnietako Ergoien industria-poligonoaren saneamendua behin betiko konpontzeko, Udalak eta Aguas del Añarbe-Añarbeko Urak, SAk (aurrerantzean, AUSA) —AUMA kudeatzen duen sozietate publikoa— egindako bileren ondoren, honako hau egiteko komenigarritasuna ikusi da: AUSAk bajako saneamendu-sare oso bat eraikitzeko ardura hartzea. Bertan sare fekalak eta aipatutako eremuan sortutako prozesuko sareak bilduko ditu, eta Urnietako udala titular den bajako saneamendu-sarera bideratuko ditu, ondoren, udalerriko gainerakoekin batera, Loiolako ARAZTEGIra eramateko, bertan araztu eta itsasora isurtzeko.

   Horren guztiaren helburu da Ergoien poligonoko gaur egungo isurketak jabari publiko hidraulikora eramatea. Era horretan, gaur egun isurketak hartzen dituen ubidearen ingurumen-baldintzak hobetzen lagunduko da. Xede horretarako, Sestra Ingeniería y Arquitectura, SLPk —AUSAk eskatu ondoren— “Urnietako Ergoien poligonoaren saneamendua” gauzatzeko dagokion proiektua idatzi du.

2. Zentzu horretan, AUMAren estatutuen 4. artikuluan —e letra— xedatutakoaren arabera, erakunde horren helburuen artean ondoko hau dago*: “saneamendua eta ura banatzeko tokiko sareak* [hau da, bajan] *finkatzea, berritzea …”.* Estatutu horien 5.3. artikuluan aurreikusitakoaren arabera, helburu hori

honako kasu honetan gauzatuko da: *"Udalerri kide bakoitzak funtzio hori egiteko eskatzen duenean eta Mankomunitateak funtzio hori betetzea onartzen duenean. Kasu horretan, bi erakundeen artean, dagokion funtzioak eskualdatzea burutzeko modua arautuko duen hitzarmena formalizatuko da".*

Antzeko moduan, AUSAren estatutuen 2. artikuluan adierazitakoaren arabera, beste hainbat jardueren artean, sozietate honen helburu dira *"g) Ura banatzeko eta saneamenduko tokiko sareak ezartzea, berritzea, …"* puntuari lotutako jarduerak. Eskuduntza horiek gauzatuko dira, AUMA osatzen duten udalerrietakoren bati lotuta, *"Mankomunitateak funtzio bakoitza formalki bere gain hartzen duen"* (AUSAren estatutuen 4. artikulua —b letra—) datatik hasita.

Aurreko bi paragrafoetan adierazitakoaren arabera, AUMAk —AUSA kudeaketako sozietate publikoaren bitartez— bere gain hartu ahal izango luke 1. azalpenean aipatzen den "Urnietako Ergoien poligonoaren saneamendu" proiektuaren obra exekutatzea. Amaitzean, eta dagokion entrega-akta Udalari sinatu ondoren, Udala bera egindako sarearen —bigarren mailako edo bajako saneamendu-sare publiko gisa— titular izatera pasatuko litzateke.

3. Erakunde publikoen arteko elkarlana indarrean dagoen administrazio-araudian aurreikusita dago eta horrek babesten du. Hortaz, Sektore Publikoko Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 140. artikuluaren (aurrerantzean, 40/2015 Legea) arabera, Herri Administrazioek beste administrazio batzuekin jardun behar dute eta haiekin erlazionatu behar dira, beste hainbaten artean, elkarlan-printzipioarekin (helburu komunak lortzeko gainerako Herri Administrazioekin jarduteko obligazio gisa ulertuta), eta kooperazio-printzipioarekin bat etorrita (hau da, bi Herri Administraziok edo gehiagok, euren borondatez eta euren eskuduntzak gauzatuz —kasu honetan bezala— ekintza komun bat gauzatzeko konpromiso espezifikoak hartzen dituztenean).

   Bestalde, 40/2015 Legearen 143. artikuluan eta Euskadiko Toki Erakundeen apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 100. Artikuluan (aurrerantzean, 2/2016 Legea), administrazioen arteko lankidetza egituratzeko moduetako bat bezala, dagozkien hitzarmenak izenpetzea aurreikusten da. Zehazki, 2/2016 Legearen 100. artikulu horren 1. atalean honako hauxe aurreikusten da: *"toki-erakundeek, elkarren artean edo gainerako administrazioekin, lankidetza-hitzarmenak egin ahal izango dituzte, kudeaketa publiko eraginkorragoa lortzeko eta administrazio-bikoiztasunak ekiditeko edo ezabatzeko"*. Eta artikulu horretako 2. atalean berariaz adieraziko da, lankidetza-hitzarmenen bitartez, *"aldeetako baten eskuduntzako lanak"* exekutatu ahal izango direla.

   Ildo beretik, 40/2015 Legearen 11. artikuluak aukera ematen du —*"eraginkortasun-arrazoiengatik edo lanak egiteko bitarteko tekniko egokiak ez dituztenean"*— jarduera teknikoak edo materialak beste administrazio batzuek egiteko. Horretarako, Hitzarmen bat formalizatu beharko da.

4. Bestalde, aurretik aipatutakoez gain, AUMAren helburu nagusien artean hauxe dago: *"ura… udal-sareekin konektatzeko lekuetaraino, hau da, oinarrizko sareetara eramateko zerbitzua eskaintzea"* (Estatutu horien 4. artikulua, c) letra).

   Xede horren esparruan, eta Urnietako bizilagunak edateko urez hornitzeko sistemak arrazionalizatzen eta modernizatzen laguntzeko helburuarekin, bi aldeei oso egokiak iruditu zaizkie hainbat hiri-sektore —gaur egun toki-sistemek hornitzen dituzte— Añarbe sistemaren bitartez hornitzea (Petritegiko EUTE – Urnietako EUBG – Otxotegiko EUBB). Horren ondorioz, aipatutako toki-sistemak AUMAri transferituko zaizkio, hura modernizatzeko eta azken honen altako hornidura-gailuan integratzeko. Hori guztia, ondoren zehaztuko ditugun agiri honi dagozkion klausuletan jasoko da.

Adierazitako guztia kontuan hartuta, lankidetza-hitzarmen hau izenpetu da ondoren aipatuko ditugun klausulak kontuan hartuta

KLAUSULAK

Lehenengoa.- Hitzarmenaren xedea

Lankidetza-hitzarmen honen xede da, alde batetik, AUMAk "Urnietako Ergoien poligonoaren saneamenduko" proiektuaren obrak exekutatzeko modua eta bi aldeek finantzatzeko modua erregulatzea (Hitzarmenaren bigarren, hirugarren eta laugarren klausulak); eta, bestetik, Hitzarmenaren bosgarren klausulan deskribatutako horniduren tokiko sistemak altan AUMAri transferitzeko egituratzea.

Bigarrena.- Obra exekutatzea

Udalak, AUSA kudeaketa-erakundearen bitartez, ondorengo hau agindu dio AUMAri: "Urnietako Ergoien poligonoaren saneamenduko" proiektuaren obraren lizitazio-espedientea tramitatzeko egintza guztiak exekutatzea, dagokion kontratua esleipendun suertatzen den enpresarekin formalizatzea, obraren zuzendaritza fakultatiboa eskaintzea, eta AUSAk obra jaso, zerbitzuan jarri eta Udalari entregatu arte behar diren jarduketa guztiak egitea.

AUMAk, AUSA kudeaketa-erakundearen bitartez, agindu hori onartzen du eta ondorengo eginkizun hauetarako behar diren kudeaketak burutzeko konpromisoa hartzen du:

a) "Urnietako Ergoien poligonoaren saneamenduko" proiektua onartzeko.

b) Hala badagokio, obra exekutatzeko eskatzen diren baimenak lortzeko (beharrezko lurzoruaren kudeaketa barne).

c) Obra lizitatzeko, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bategina edo Lege hori ordezkatzen duen araudia onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Legean aurreikusitako prozeduren arabera.

d) Obraren zuzendaritza fakultatiboaz arduratzeko, obra jasotzeko, martxan jartzeko eta Udalari entregatzeko —une horretatik aurrera bertako titular izatera pasatuko da—.

Gainera, obraren exekuzioari, obra jasotzeari, zerbitzuan jartzeari eta Udalari entregatzeari buruzko gertakari edo tramite administratibo eta tekniko guztien berri etengabe eman beharko dio AUMAk Udalari.

Obra amaitu, zerbitzuan jarri eta Udalari dagokion entrega-akta izenpetu ondoren, sarearen titularra —bigarren mailako edo bajako saneamendu-sare publiko gisa— Udala izango da.

Hortaz, obrak amaitzean eta zerbitzuan jartzean, Udalak obra horiek onartzeko konpromisoa hartzen du. Une horretatik aurrera haren titulartasuna eta, horrenbestez, dagozkion ustiapen- eta mantentze-lanak bere gain hartuko ditu.

Hirugarrena.- Obraren finantziazioa

"Urnietako Ergoien poligonoaren saneamenduko" proiektuaren obraren finantziazioari dagokionean:

a) Proiektu horren barne hartutako obren % 83,73 AUMAk ordainduko du. Udalak, berriz, kostu horren % 16,27 ordainduko du.

b) AUSAren bitartez, AUMAk obraren enpresa esleipendunari proiektua exekutatzeko kostu osoa ordainduko dio (Udalaren kontura doan % 16,27 barne). Baina, beranduago, Udalari ehuneko horri dagokion zenbatekoa fakturatuko dio, aplikatzekoa den BEZ barne hartuta.

Udalari AUMAk —AUSAren bitartez— fakturatuko dio, honek enpresa esleipendunetik obraren edo obra-amaierako likidazioaren ziurtagiri bakoitzari dagokion faktura jasotzen duen egun berean.

c) Udalak, bestalde, obrako edo amaierako likidazioko ziurtagirien kontzeptu gisa aurkeztu zaizkion fakturak ordaintzeko konpromisoa hartzen du, berari dagokion ehunekoan.

Laugarrena.- Obraren irismen ekonomikoa

“Urnietako Ergoien poligonoaren saneamenduko” proiektuari buruzko obraren irismen ekonomikoaren zenbatekoak honako hauek izango direla kalkulatu da:

Kontzeptua	Zenbatekoa
Ergoien poligonoaren saneamendu-obrak	707,845,13
Hondakinen kudeaketa	5.549,95
Segurtasuna eta osasuna	10.078,48
Gauzatze materialaren aurrekontua	723.473,56
Gastu orokorrak (% 13)	94.051,56
Industria-etekina (% 6)	43.408,41
Kontrata bidezko gauzatze-aurrekontua	860.933,53
BEZ (% 21)	180.796,04
Guztira:	1.041.729,57

Udalaren eta AUMAren artean obraren kontrata bidez exekutatzeko aurrekontuaren ehuneko banaketak Hitzarmeneko hirugarren klausulan aurretik aipatutako ehunekoei erantzun behar die: % 16,27 Udalaren kasuan (140.073,89 €), eta % 83,73 AUMAren kasuan (720.859,64 €).

Aurretik aipatutakoen gaineko gainkostuak (obra exekutatzean sortutako gorabeheren ondorioz) edo aurrezteak (esleipenean bajak, ustez baino obra gutxiago exekutatzea etab.) gertatuz gero, alde bakoitzak ordainketa bere gain hartuko du —edo aurrezteaz baliatuko da—, aurretik aipatutako ehunekoak kontuan hartuta, hau da, Udalak % 16,27 eta AUMAk % 83,73.

Lanen exekuzioa (beharrezko lurzoruaren balizko kudeaketa txikia barne hartuta) 2018ko ekitaldirako AUMAren Obren eta Inbertsioen Planean sartuta dago.

Bestalde, Hitzarmen honen ondoriozko konpromiso ekonomikoak 2018ko ekitaldiko aurrekontuari egotziko dizkio Udalak, aurrekontuaren inguruko legerian aurreikusitakoarekin bat etorriz.

Bosgarrena.- Tokiko sistemen transferentzia

Ondoren deskribatuko diren (eta erantsitako planoan 1. Eranskin gisa identifikatuak) hornidurako tokiko sistemak altan AUMAri transferitzeko konpromisoa hartzen du Udalak, AUMAren hornidura-gailuan altan integratzeko. Hortaz, AUMAk gailua ustiatzeko eta mantentzeko ardura hartuko du. Lan horiek AUSA sozietatearen bidez gauzatuko ditu, transferitutako ondasunen erabilera honi atxiki ondoren.

Udalak hornidurako tokiko sistemak altan AUMAri transferituko dizkio, AUSAk “Urnietako Ergoien poligonoaren saneamenduko” obra amaitu eta zerbitzuan jarri ondoren, eta Udalari entregatzeko dagokion akta izenpetu eta gero.

Hona hemen Udalak transferitu behar dituen altako instalazioak:

- Armunttoko EUBB:

Armunttoko biltegiak 107 m^3-ko bolumena dauka. 300 m-ko kotara dago eta gaur egun Errekagorri, Pagotzabal, Iztiñaga eta Ertzemendiko hartunetatik jasotzen du ura. Hartune horietako batzuk Lizarratxope biltegitik igarotzen dira lehendabizi.

Gaur egun, biltegiak 2.400 eta 2.900 m^3/hilabete arteko ur-bolumena eskaintzen die inguruko baserriei, iragazte/klorazioko tratamendu soil bat igaro ondoren.

Baserriak hornitzen dituen sarea Goikoetxeko EUBBara lotua dago; gainera, aparteko kanalizazio baten bitartez, Armunttoko EUBBa Oimarreko EUBBara konektatuta dago eta bertara eramaten du ura. Biltegian birgaitze-, inpermeabilizazio- eta egokitze-lanak egin behar dira.

- Oiamarreko EUBB:

Oiamarreko EUBB elkarren ondoan jarritako bi biltegiz osatua dago, bata zaharra —edateko uraren arazketako gaur egungo ekipoak bertan kokatuta daude— eta eraikitzen ari diren berri bat —bertan ura gordetzen da aurrerago banatzeko—. Guztira, 1.500 m^3 inguruko bolumena dute. Izen bereko auzoan kokatua dago, 128 metroko kotara, Otxotegiko altako gaur egungo biltegia baino ia 30 metro gorago. Horri esker, udalerriko gune altuenei —zehazki Ergoien poligonoa eta Erratzu poligonoaren goiko gunea— grabitate bidez hornitzeko aukera ematen du.

Gaur egun ura Errekabeltzako bilketatik (125 metroko diametroa duen hodi baten bitartez) eta Armunttoko biltegitik (200 milimetroko diametroko hodi baten bitartez) jasotzen du, eta 5.000 (Q_{bat}) eta 5.500 (Q_{bat}) arteko emaria eskaintzen du.

Atxikita dekantazio lamelar – iragazpen – klorazioko tratamendu-instalazio bat eta inguruko baserriak hornitzen dituen gainpresioko estazio bat ditu. Kontserbazio-egoera egokia dauka, eta duela gutxi inpermeabilizatu dute.

- Armuntto-Oiamar EUBBen lotura-hoditeria:

Duela gutxi berritua izan den 200 mm-ko diametroa eta 2.013 m-ko luzera duen burdinurtu nodularreko aparteko hoditeriaz osatua dago. Sareak ez du hargunerik.

- Erratzu poligonoko ponpaketa:

Erratzuko industria-poligonoan, 60 m-ko kota inguruan, ponpaketa-estazio bat dago. Udal-sarearen presioa handitzeko eta, horrela, industria-poligonoko zona altuenetan kokatutako enpresak hornitzeko erabiltzen da. Ponpatzeko hiru ponpa daude, eta horietako bakoitzak 70 m/orduko emaria du. Era horretan, sareko uraren presioa 6 kg/cm^2 arte handitzen da. Ez du urruneko kontrolik, ezta bestelako energia-hornidurarik ere. Beraz, egokitzapen-lan handiak egin behar dira bertan.

- Goikoetxeko EUBB:

Biltegiak 1.500 m^3-ko bolumena dauka eta 89 m-ko kotara aurkitzen da. Zati bat AUSAren Otxotegiko biltegiaren bitartez bete daiteke. Gaur egun Artzainea, Pardiola, Bastola eta Errekamuntxoko harguneetatik biltzen du ura. Biltegiak, gaur egun, 3.500 eta 4.300 m^3/hilabete bitarteko ur-bolumena eskaintzen du, batez ere inguruko baserriak eta Erratzu poligonoko beheko zonan kokatutako enpresak hornitzeko, iragazpen/klorazioko tratamendu soil bat egin ondoren.

Biltegia Armunttoko EUBBaren banaketa-hodira lotua dago. Birgaitze-, inpermeabilizazio- eta egokitze-lan garrantzitsuak egin behar dira bertan.

Otxotegiko EUBB eta Erratzuko EUBG lotzen dituen hodia altako sare bihurtzeko eta gaur egun hoditeria horretan dauden hartuneak (2. Eranskin gisa erantsitako planoaren arabera) deskonektatzeko behar diren bajako lanen kostuak bere gain hartuko ditu Udalak. AUMAk, bestalde, Urnietako EUBG —gaur egun Otxotegiko EUBB hornitzen du— zerbitzutik kanpo utziko du.

Seigarrena.- Aholkularitza- eta jarraipen-batzordea

Ekitaldi honetan bertan, “Aholkularitza- eta jarraipen-batzordea” izeneko organo bat eratuko da, eta bi aldeetako profil teknikoko pertsonek osatuko dute.

Batzorde horrek operazio guztiak gainbegiratuko ditu. Halaber, hitzarmena burutzeko behar diren tramite eta jarduketa guztien gardentasun informatiboa —behar bezala frogatua eta dokumentatua— bermatuko du.

Batzordearen bilerak Udalaren egoitzan egingo dira, eta bilera horien aldizkakotasuna, deialdia, bileren erregimena eta abar bertako kideek erabakiko dute.

Zazpigarrena.- Erregimen juridikoa eta jurisdikzioa

Hitzarmen hau administratiboa da, eta bere interpretazioa eta garapena bertako klausulen arabera egingo dira, baita herri-administrazioen arteko lankidetza-hitzarmenei aplikatzekoa zaien administrazioaren ordenamendu juridikoaren arabera ere.

Hitzarmena interpretatzean eta garatzean sor daitezkeen gatazkak administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren ezagutzakoak eta eskuduntzakoak izango dira.

Zortzigarrena.- Hitzarmenaren indarraldia

Lankidetza-hitzarmen hau indarrean egongo da bere xede diren jarduketa guztiak amaitzen diren arte.

Hala ere, eta 40/2015 Legearen 49.h) artikuluan xedatutakoaren arabera, bere hasierako iraupena ez da lau urtetik gorakoa izango.

Aurreko atalean aurreikusitako epea amaitu aurreko edozein momentutan, hitzarmena sinatu dutenek, aho batez, hitzarmena gehienez beste lau urtez luzatzea erabaki dezakete.

Eta adostasun eta onarpen gisa sinatzen dute hitzarmen hau, bi aletan, goiburuan adierazitako tokian eta egunean.

Urnietako Udalaren aldetik	Añarbeko Uren Mankomunitatearen aldetik
Mikel Pagola Tolosa Alkatea	Maria Jesús Celaya Eguiguren Presidentea

CONVENIO DE COOPERACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE URNIETA Y LA MANCOMUNIDAD DE AGUAS DEL AÑARBE PARA LA EJECUCIÓN DE LAS OBRAS DE SANEAMIENTO DEL POLÍGONO ERGOIEN EN URNIETA Y PARA LA TRANSFERENCIA A LA MANCOMUNIDAD DE SISTEMAS LOCALES DE ABASTECIMIENTO EN ALTA

En Urnieta, a … de … de …

REUNIDOS

De una parte, D. Mikel Pagola Tolosa, mayor de edad, con DNI nº … y con domicilio a estos efectos en el Ayuntamiento de Urnieta, San Juan nº 5 (Urnieta).

De otra parte, Dª. Mª Jesús Celaya Eguiguren, mayor de edad, con DNI nº … y con domicilio a estos efectos en Paseo de Errotaburu nº 1 - 6ª planta (San Sebastián)

INTERVIENEN

D. Mikel Pagola Tolosa, en su condición de Alcalde del Ayuntamiento de Urnieta (en adelante, el Ayuntamiento); actuando en virtud de acuerdo adoptado por el Pleno municipal en su sesión de fecha … de … de ….

Dª. Mª Jesús Celaya Eguiguren, en su condición de Presidenta de la Mancomunidad Municipal de Aguas del Embalse del río Añarbe (en adelante, MAGA); actuando en virtud de acuerdo adoptado por la Junta de MAGA en su sesión de fecha 18 de diciembre de 2017.

En el ejercicio de las funciones propias de su cargo se reconocen recíprocamente capacidad suficiente para otorgar el presente Convenio de cooperación y, a tal efecto,

EXPONEN

1. Tras sucesivas reuniones mantenidas por el Ayuntamiento con Aguas del Añarbe-Añarbeko Urak, S.A. (en adelante, AGASA) -sociedad pública de gestión de MAGA- para la solución definitiva del saneamiento del polígono industrial Ergoien en Urnieta, se ha puesto de manifiesto la conveniencia de que AGASA se haga cargo de la construcción de una completa red de saneamiento en baja que recoja las redes fecales y de proceso generadas en el área citada y las conduzca a la red de saneamiento en baja de titularidad municipal de Urnieta para su posterior transporte, junto a las del resto del municipio, hasta la EDAR de Loiola para ser allí depuradas y vertidas al mar.

   El objetivo de todo ello no es otro que liberar al dominio público hidráulico de los actuales vertidos del polígono Ergoien, contribuyendo así a la mejora de las condiciones ambientales de la regata que ahora los recibe. A dichos efectos, se ha procedido -por la empresa Sestra Ingeniería y Arquitectura, S.L.P. y previo encargo de AGASA- a la redacción del oportuno proyecto para la ejecución del “Saneamiento del polígono Ergoien en Urnieta”.

2. En ese sentido, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 4 -letra e- de los Estatutos de MAGA, entre los fines de esta entidad se encuentra el de *“establecimiento, renovación, … de las redes locales* [esto

es, en baja] *de distribución de agua y saneamiento"*. Dicha finalidad se ejercerá, según lo previsto en el artículo 5.3 de esos mismos Estatutos, *"cuando voluntariamente sea solicitada por cada Municipio miembro la realización de dicha función y ésta sea aceptada por parte de la Mancomunidad, formalizándose entre ambas entidades el oportuno Convenio que regulará la forma en que ha de llevarse a cabo el traspaso de funciones"*.

En idénticos términos, con arreglo a lo señalado en el artículo 2 de los Estatutos de AGASA, esta sociedad tiene por objeto, entre otras actividades, las correspondientes a *"g) El establecimiento, renovación, … de las redes locales de distribución de agua y saneamiento"*. Dichas atribuciones se ejercerán a partir de la fecha en que, respecto a alguno de los Municipios integrantes de MAGA, *"formalmente se produzca la asunción por la Mancomunidad de las respectivas funciones"* (artículo 4 -letra b- de los Estatutos de AGASA).

Lo expuesto en los dos párrafos anteriores permitiría la asunción por MAGA, a través de su sociedad pública de gestión AGASA, de la ejecución de la obra del proyecto de "Saneamiento del polígono de Ergoien en Urnieta" a que se refiere el expositivo 1. A su finalización, y tras la suscripción de la oportuna acta de entrega al Ayuntamiento, la red ejecutada pasaría a ser titularidad de éste, con carácter de red pública de saneamiento secundario o en baja.

3. La colaboración entre entidades públicas está prevista y amparada por la normativa administrativa vigente. Así, el artículo 140 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público (en adelante, Ley 40/2015) determina que las Administraciones Públicas han de actuar y relacionarse con otras Administraciones de acuerdo con, entre otros principios, el de colaboración (entendido como deber de actuar con el resto de Administraciones Públicas para el logro de fines comunes); y el principio de cooperación (esto es, cuando dos o más Administraciones Públicas, de manera voluntaria y en el ejercicio de sus competencias, como es el caso, asumen compromisos específicos en aras de una acción común).

Por su parte, el artículo 143 de la citada Ley 40/2015, y el artículo 100 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi (en adelante, Ley 2/2016), prevén como una de las formas de articular la cooperación entre Administraciones la de suscripción de los correspondientes Convenios. En concreto, el apartado 1 del mencionado artículo 100 de la Ley 2/2016 prevé que *"las entidades locales podrán celebrar Convenios de cooperación, entre sí o con el resto de administraciones, para la más eficiente gestión pública y con la finalidad de evitar o eliminar duplicidades administrativas*"; señalando expresamente dicho artículo, en su apartado 2, que, a través de los Convenios de cooperación, se podrán ejecutar *"obras de la competencia de una de las partes".*

En el mismo sentido, el artículo 11 de la Ley 40/2015 permite encomendar -*"por razones de eficacia o cuando no se posean los medios técnicos idóneos para su desempeño"*- la realización de actividades de carácter técnico o material a otras Administraciones, requiriéndose para ello la formalización de un Convenio.

4. Por otro lado, adicionalmente a lo expuesto anteriormente, entre los fines principales de MAGA se encuentra la *"prestación del servicio de abastecimiento de agua … hasta los lugares de conexión con las redes municipales, es decir, en redes primarias"* (artículo 4, letra c), de sus Estatutos).

En el ámbito de esa finalidad, y al objeto de avanzar en la racionalización y modernización de los distintos sistemas de abastecimiento de agua potable a la población de Urnieta, se ha estimado sumamente ventajoso para ambas partes la incorporación de algunos sectores urbanos, actualmente suministrados por sistemas locales, al abastecimiento desde el sistema Añarbe (ETAP de Petritegi - EBAP Urnieta - DDAP Otxotegi); implicando dicha incorporación la transferencia de los citados sistemas locales a MAGA para su modernización e integración en el dispositivo de abastecimiento en alta de esta última; ello en los términos detallados a continuación en las correspondientes estipulaciones del presente documento.

Por todo lo expuesto, se suscribe este Convenio de cooperación con arreglo a las siguientes

ESTIPULACIONES

Primera.- Objeto del Convenio

El objeto del presente Convenio de cooperación es, por un lado, regular el modo en el que se va a proceder por MAGA a la ejecución de las obras del proyecto de "Saneamiento del polígono Ergoien en Urnieta" y su financiación por ambas partes (estipulaciones segunda, tercera y cuarta del Convenio); y, por otro lado, articular la transferencia a MAGA de los sistemas locales de abastecimiento en alta descritos en la estipulación quinta del Convenio.

Segunda.- Ejecución de la obra

El Ayuntamiento encomienda a MAGA, a través de su entidad de gestión AGASA, la ejecución de todos los actos de tramitación del expediente de licitación de la obra del proyecto de "Saneamiento del polígono Ergoien en Urnieta", la formalización del correspondiente contrato con la empresa que resulte adjudicataria, la prestación de la dirección facultativa de la obra, y la realización de todas las actuaciones necesarias hasta la recepción de la obra por AGASA, su puesta en servicio y su entrega al Ayuntamiento.

MAGA, a través de su entidad de gestión AGASA, acepta dicha encomienda y se compromete a desarrollar las gestiones precisas para:

e) La aprobación del proyecto de "Saneamiento del polígono Ergoien en Urnieta".

f) La obtención, en su caso, de las autorizaciones requeridas para la ejecución de la obra (incluida la gestión de suelo necesaria).

g) La licitación de la obra, conforme a los procedimientos previstos en la Ley 3/2011, de 14 de noviembre, por la que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público o normativa que sustituya a dicha Ley.

h) La dirección facultativa de la obra, su recepción, su puesta en servicio y su entrega al Ayuntamiento, que, a partir de ese momento, pasará a ser su titular.

Además, MAGA deberá mantener puntualmente informado al Ayuntamiento de todos y cada uno de los hitos o trámites administrativos y técnicos relativos a la ejecución de la obra, su recepción, puesta en servicio y entrega al Ayuntamiento.

Tras la finalización de la obra y su puesta en servicio, y suscrita la oportuna acta de entrega al Ayuntamiento, la red, con carácter de red pública de saneamiento secundario o en baja, pasará a ser de titularidad del Ayuntamiento.

El Ayuntamiento se compromete, así, a la aceptación de las obras a su terminación y puesta en servicio, asumiendo en lo sucesivo su titularidad y, por ende, las tareas de explotación y mantenimiento que correspondan.

Tercera.- Financiación de la obra

Por lo que se refiere a la financiación de la obra del proyecto de “Saneamiento del polígono Ergoien en Urnieta”:

d) Será a cargo de MAGA el coste del 83,73% de las obras incluidas en el citado proyecto. El Ayuntamiento, por su parte, se hará cargo del 16,27% de dicho coste.

e) MAGA, a través de AGASA, abonará a la empresa adjudicataria de la obra la totalidad del coste de ejecución del proyecto (incluido el porcentaje del 16,27% que es de cuenta del Ayuntamiento). Pero, posteriormente, facturará al Ayuntamiento el importe correspondiente a ese porcentaje, con el IVA que resulte de aplicación.

   La facturación al Ayuntamiento se efectuará por MAGA, a través de AGASA, en la misma fecha en la que ésta reciba de la empresa adjudicataria la factura correspondiente a cada una de las certificaciones de obra o de liquidación final de obra.

f) El Ayuntamiento, por su parte, se compromete al abono de las facturas que le hayan sido emitidas en concepto de certificaciones de obra o liquidación final, en el porcentaje correspondiente.

Cuarta.- Alcance económico de la obra

El alcance económico de la obra del proyecto de “Saneamiento del polígono Ergoien en Urnieta” se estima en los siguientes importes:

Concepto	Importe
Obras de saneamiento del polígono Ergoien	707,845,13
Gestión de residuos	5.549,95
Seguridad y salud	10.078,48
Presupuesto de ejecución material	723.473,56
Gastos generales (13%)	94.051,56
Beneficio industrial (6%)	43.408,41
Presupuesto de ejecución por contrata	860.933,53
IVA (21%)	180.796,04
Total:	1.041.729,57

La distribución porcentual del presupuesto de ejecución por contrata de la obra entre el Ayuntamiento y MAGA ha de responder a los porcentajes respectivos indicados previamente en la estipulación tercera del Convenio: 16,27 % en el caso del Ayuntamiento (140.073,89 €), y 83,73% en el caso de MAGA (720.859,64 €).

En el caso de que se produjeran sobrecostes por encima de los arriba expuestos (por incidencias sobrevenidas durante la ejecución de la obra) o ahorros (como consecuencia de bajas en la adjudicación, menor obra ejecutada, etc.) cada parte asumirá el abono -o se beneficiará del ahorro- conforme a los porcentajes expuestos; esto es, en el 16,27% por parte del Ayuntamiento y en el 83,73% por parte de MAGA.

La ejecución de los trabajos (incluyendo la eventual y reducida gestión de suelo necesaria) está incluida en el PLOI (Plan de Obras e Inversiones) de MAGA para el ejercicio 2018.

Por su parte, el Ayuntamiento imputará los compromisos económicos derivados del presente Convenio al presupuesto del ejercicio 2018, de acuerdo con lo previsto en la legislación presupuestaria.

Quinta.- Transferencia de sistemas locales

El Ayuntamiento se compromete a transferir a MAGA los sistemas locales de abastecimiento en alta descritos a continuación (e identificados en el plano adjunto como Anejo 1), para su integración en el dispositivo de abastecimiento en alta de MAGA, quedando encargada ésta de su explotación y mantenimiento, tareas que ejecutará a través de su sociedad AGASA, a la que podrá adscribir el uso de los bienes transferidos.

La transferencia a MAGA de los sistemas locales de abastecimiento en alta se hará efectiva por el Ayuntamiento tras la finalización por AGASA de la obra de "Saneamiento del polígono Ergoien en Urnieta" y su puesta en servicio, y suscrita la oportuna acta de entrega al Ayuntamiento.

Las instalaciones en alta a transferir por el Ayuntamiento son las siguientes:

- DDAP Armuntto:

  El depósito de Armuntto posee un volumen de 107 m^3. Se encuentra a la cota 300 m y actualmente recibe agua de varias captaciones Errekagorri, Pagotzabal, Iztiñaga y Ertzemendi, parte de las cuales pasan previamente por el depósito de Lizarratxope.

  El depósito suministra actualmente un volumen de agua entre 2.400 y 2.900 m^3/mes a los caseríos colindantes, tras un tratamiento muy simple de filtración-cloración.

  La red que abastece a los caseríos está conectada con el DDAP Goikoetxe; además mediante una canalización independiente, el DDAP Armuntto está conectado con el DDAP Oiamar al cual suministra agua. El depósito precisa de obras de rehabilitación, impermeabilización y adecuación.

- DDAP Oiamar:

  El DDAP Oiamar está conformado por dos depósitos anexos, uno antiguo en el cual se ubican los actuales equipos de potabilización y uno de construcción más reciente en el que se almacena el agua para su posterior distribución, disponiendo en total de un volumen de unos 1.500 m^3. Se encuentra ubicado en el barrio del mismo nombre a la cota 128 m, casi 30 m por encima del depósito actual en alta de Otxotegi lo cual permite abastecer por gravedad a las zonas más elevadas del municipio, más concretamente el polígono de Ergoien y la zona alta del polígono de Erratzu.

  Actualmente recibe agua de la captación de Errekabeltza (mediante una tubería de 125 mm de diámetro) y del depósito de Armuntto (mediante una tubería de 200 mm de diámetro) y suministra un caudal entre 5.000 (Q_{med}) y 5.500(Q_{max}) m^3/mes.

  Posee adosada una instalación de tratamiento de decantación lamelar -filtración-cloración y una estación de sobrepresión que abastece a los caseríos colindantes. Su estado de conservación es adecuado, habiendo sido impermeabilizado recientemente.

- Conducción de unión de los DDAP Armuntto-Oiamar:

Está compuesta por una canalización independiente de fundición dúctil recientemente renovada de diámetro 200 mm y 2.013 m de longitud. La red no posee acometidas.

- Bombeo polígono Erratzu:

  Existe una estación de bombeo en el polígono industrial de Erratzu, aproximadamente a la cota 60 m, que se utiliza para aumentar la presión de la red municipal y abastecer así a las empresas situadas en la zona más alta del polígono industrial. El bombeo posee tres bombas que dan un caudal de 70 m/hora cada una de ellas; de esta manera se eleva la presión del agua de la red hasta los 6 Kg/cm^2. No posee control remoto, ni suministro alternativo de energía y, por tanto, precisa de una adecuación importante.

- DDAP Goikoetxe:

  El depósito posee un volumen de 1.500 m^3 y se encuentra a la cota 89 m pudiendo ser llenado parcialmente desde el depósito de Otxotegi de AGASA. Actualmente recibe agua de varias captaciones Artzainea, Pardiola, Bastola y Errekamuntxo. El depósito suministra actualmente un volumen de agua entre los 3.500 y 4.300 m^3/mes, básicamente a los caseríos colindantes y a las empresas situadas en la zona inferior del polígono Erratzu tras un tratamiento simple de filtración-cloración.

  El depósito está conectado con la tubería de distribución del DDAP Armuntto. Precisa de obras importantes de rehabilitación, impermeabilización y adecuación.

El Ayuntamiento asumirá a su costa las obras en baja necesarias para poder convertir la conducción que une el DDAP Otxotegi con la EBAP Erratzu en red de alta y para la desconexión de las acometidas existentes a día de hoy en dicha conducción (según plano adjunto como Anejo 2). MAGA, por su parte, dejará fuera de servicio la EBAP Urnieta -que actualmente abastece al DDAP Otxotegi-.

Sexta.- Comisión de asesoramiento y seguimiento

Se constituye, en este mismo acto, un órgano denominado “Comisión de asesoramiento y seguimiento”; Comisión que estará formada por personal de perfil técnico de ambas partes.

Esta Comisión será la encargada de supervisar el conjunto de la operación, así como de garantizar la transparencia informativa, debidamente acreditada y documentada, de todos los trámites y actuaciones que requiera el desarrollo del Convenio.

Las reuniones de la Comisión tendrán lugar en la sede del Ayuntamiento y su periodicidad, convocatoria, régimen de reuniones, etc. serán arbitrados por sus miembros.

Séptima.- Régimen jurídico y jurisdicción

El presente Convenio es de naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por sus estipulaciones y, supletoriamente, por el ordenamiento jurídico administrativo aplicable a los Convenios de cooperación entre Administraciones Públicas.

Las cuestiones litigiosas que puedan surgir en su interpretación y desarrollo serán de conocimiento y competencia del orden jurisdiccional contencioso-administrativo.

Octava.- Vigencia del Convenio

El presente Convenio de cooperación mantendrá su vigencia hasta que finalicen todas las actuaciones que constituyen su objeto.

No obstante, y de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 49.h) de la Ley 40/2015, en ningún caso su duración inicial será superior a cuatro años.

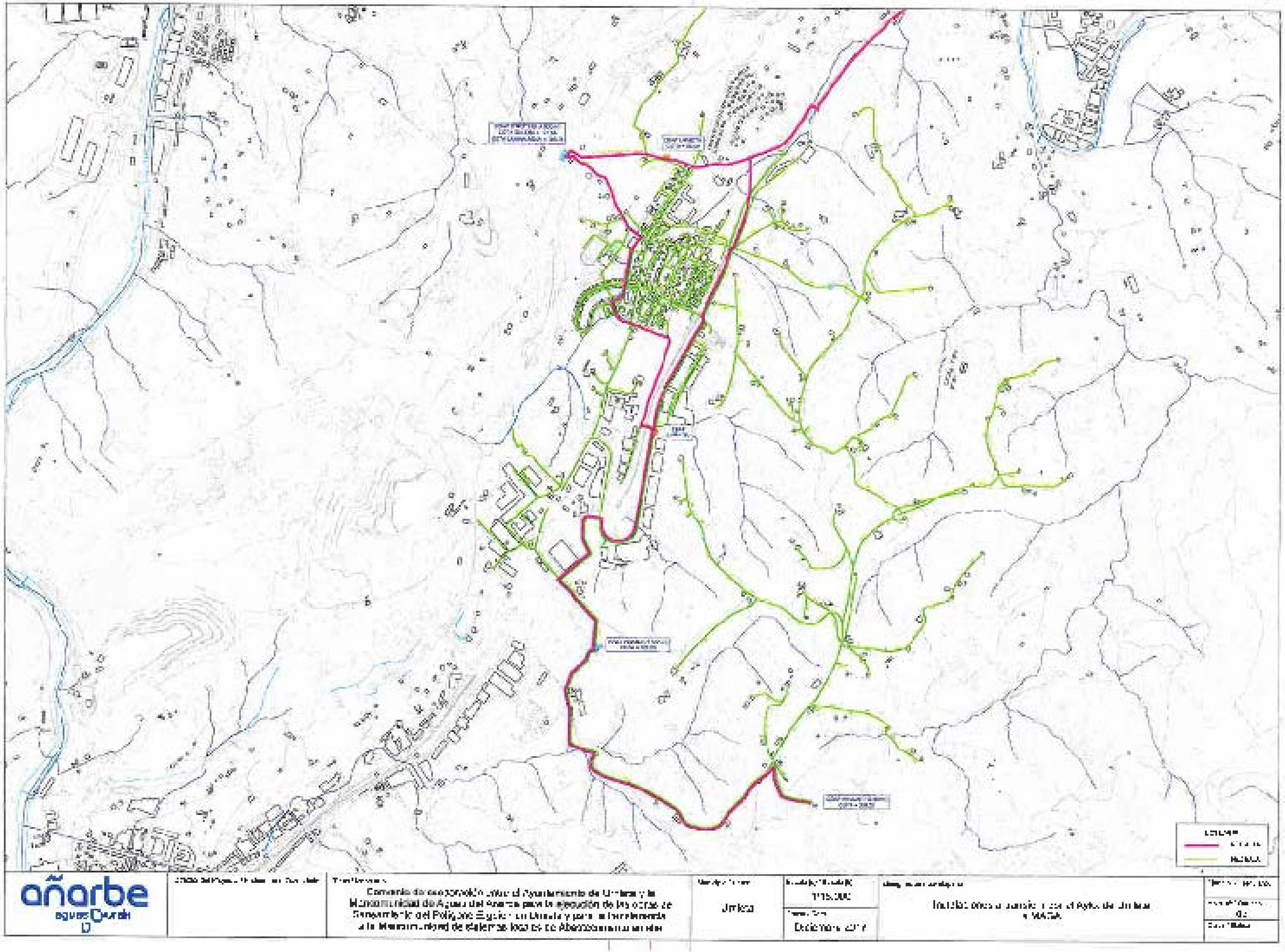
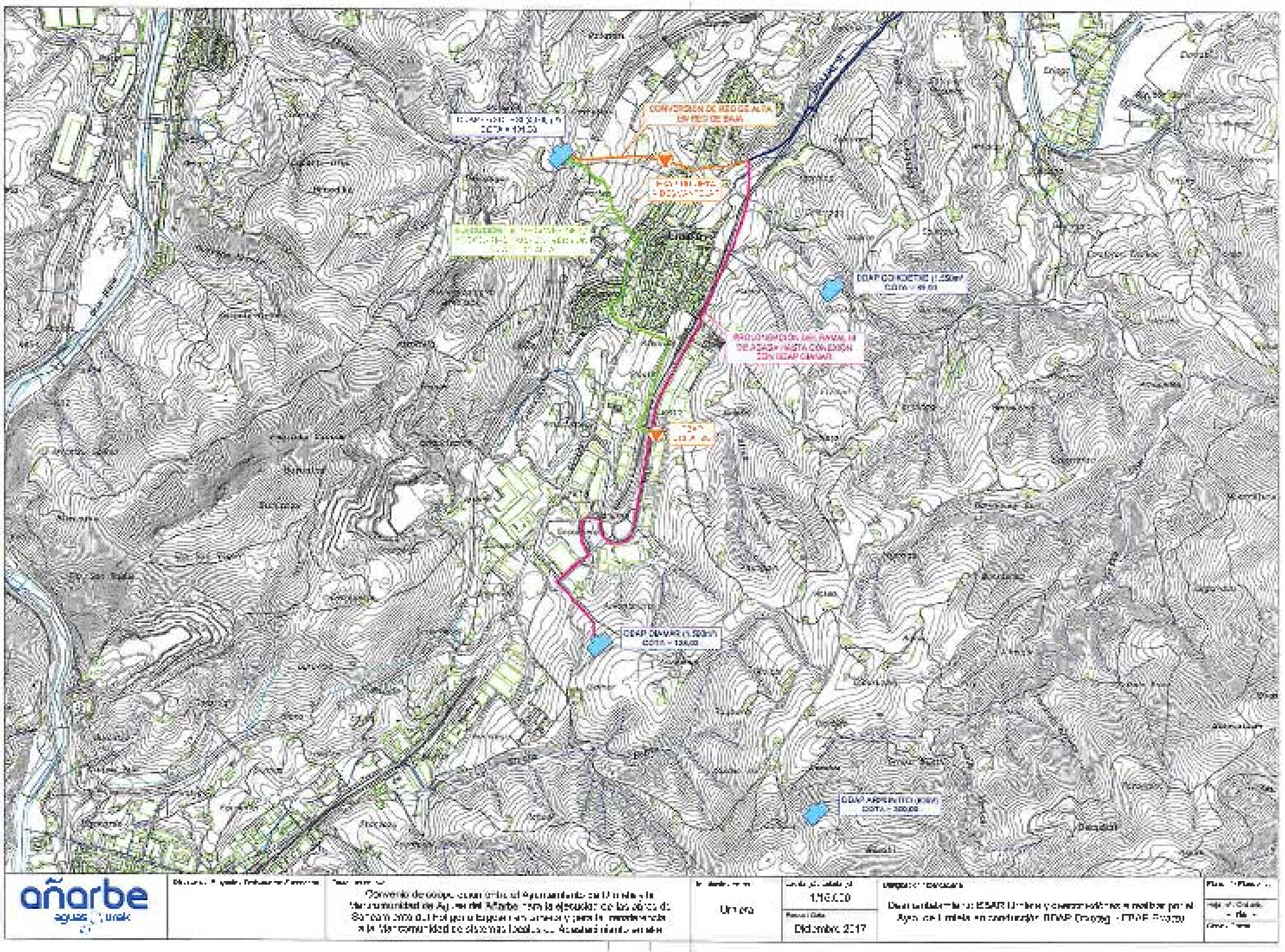
En cualquier momento antes de la finalización del plazo previsto en el apartado anterior, los firmantes del Convenio podrán acordar unánimemente su prórroga por un período de hasta cuatro años adicionales.

Y en prueba de conformidad y aceptación, firman el presente Convenio por duplicado ejemplar, en el lugar y la fecha indicados en el encabezamiento.

Por el Ayuntamiento de Urnieta	Por la Mancomunidad de Aguas del Añarbe
______________________ **Mikel Pagola Tolosa** **Alcalde**	______________________ **Mª Jesús Celaya Eguiguren** **Presidenta**

Urnietako udala

2018KO URTARRILAREN 30EKO UDALBATZARRAREN AKTA
ACTA DEL PLENO DEL 30 DE ENERO DE 2018



2018KO URTARRILAREN 30EKO UDALBATZARRAREN AKTA
ACTA DEL PLENO DEL 30 DE ENERO DE 2018